



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Low power solenoid operator - spade plug connector (SC-MXX)



IP 65



GENERAL

This installation and maintenance instruction sheet is a general supplement to the particular I & M sheet for the valve. The identification is made by prefix SC. Always use both I & M sheets for installing and maintaining valve and solenoid operator.

DESCRIPTION

Series SC are low power solenoids with spade plug connectors. The solenoid enclosure is epoxy construction. The SC solenoid may be supplied as a complete unit, which is the approved solenoid and a valve, or as a separate solenoid operator to be assembled upon installation.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Maximum ambient and fluid temperature is +40/+60 degrees Celsius unless otherwise stated on the nameplate. On some valve constructions there is pilot exhaust (from the top of the solenoid) when the valve shifts. The pilot exhaust may be connected to the main exhaust if the air or inert gas cannot be exhausted directly to the atmosphere. Connect piping to valve according to markings on valve body and the flow diagrams in the I&M sheet of the valve.

CAUTION:

- Apply pipe compound sparingly to male pipe threads only to avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- The solenoids are intended for use on clean dry air or inert gas filtered to 50 micrometers or better.
- The dew point of the media should be at least 10 degrees Celsius below the minimum temperature of any part of the clean air/inert gas system to prevent freezing.
- Lubricated air should be compatible with Buna-N elastomers. Di-ester oils may cause operational problems.
- Do not use solenoid as a lever.

ELECTRICAL INSTALLATION

The equipment has spade plug connectors according to ISO-4400/EN 175301-803-A and meets IP-65 according to IEC-529 when properly assembled. When using the solenoid operator, install and connect with local and national regulations for the installation of electrical equipment. Remove connector cover. Insert wires through the cable gland and connect wires to the terminal block. Replace connector cover and press until a 'click' is heard. Tighten the central screw to specified torque to ensure proper gasket compression.

CAUTION:

1. Electrical load must be within the range stated on the nameplate. Failure to stay within the electrical range of the coil rating may result in damage to or premature failure of the coil.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurizing the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

The solenoids are approved for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the solenoid with the valve installed in his system.

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives. CAUTION: Solenoid must be fully reassembled as the housing and internal parts complete the magnetic circuit.

SOLENOID DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Unscrew central connector screw and remove connector assembly. Remove piping or tubing from pilot exhaust on top of the cartridge assembly.
2. Remove retaining clip from top of cartridge assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
3. Remove coil and spring washer from cartridge assembly.
4. Unscrew the cartridge assembly from the valve and remove the O-rings.
5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

SOLENOID REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace the O-rings and screw the cartridge assembly onto the valve, torque according to torque chart.
2. Replace spring washer, coil and retaining clip.
3. Replace central connector screw/torque central connector screw according to torque chart.
4. The solenoid can be rotated 360 degrees to select the most favourable position for the cable entry.
5. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit our website: www.asco.com



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MISE EN MARCHE

Tête magnétique à tension basse - connecteur (SC-MXX)



GENERALITES

Cette feuille d'instructions d'installation et de maintenance constitue un supplément d'ensemble à la feuille particulière I & M de l'électrovanne. L'identification s'effectue en faisant précéder le code du préfixe SC. Reportez-vous toujours aux feuillets I & M lors de l'installation et de la maintenance de la vanne et de la tête magnétique.

DESCRIPTION

Les séries SC sont des têtes magnétiques à basse tension avec connecteurs. L'enveloppe de la tête magnétique est en époxy. L'électrovanne SC est fournie entièrement équipée, c'est-à-dire avec la tête magnétique agréée et une électrovanne, ou bien comme tête magnétique séparée à assembler lors de l'installation.

MONTEAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. La température ambiante maximale et la température du fluide est de +40/+60 degrés Celsius. Cela doit être vérifié avant toute utilisation. Selon certaines électrovanne il existe une évacuation pilote (à partir de la partie supérieure de l'électrovanne) lorsque l'électrovanne est dépressurisé. L'évacuation pilote peut être connectée à l'évacuation principale si l'air ou le gaz inert ne peut pas être évacué directement dans l'atmosphère. Connecter la canalisation à l'électrovanne selon les indications situées sur le corps et les diagrammes de flux de la feuille I&M de l'électrovanne.

ATTENTION:

- Mettre un peu de pâte à tuyau uniquement sur les filetages mâles afin d'éviter que des particules ne pénètrent dans le système.
- Utiliser un outil approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.
- Ces têtes magnétiques doivent être utilisées avec de l'air sec ou du gaz inert propre, filtré jusqu'à 50 micromètres ou mieux encore.
- Le point de rosée du média devrait être d'au moins 10 degrés Celsius en dessous de la température minimale de n'importe quelle partie du système de nettoyage d'air/de gaz inert afin d'éviter la congélation.
- L'air lubrifié doit être compatible avec les élastomères Buna-N. Les huiles-estér peuvent engendrer des problèmes de fonctionnement.
- Ne pas utiliser la tête magnétique comme levier.

INSTALLATION ELECTRIQUE

L'appareil est équipé de connecteurs qui répondent aux normes ISO-4400/EN 175301-803-A et IP-65 conformément à IEC-529 lorsqu'il est installé correctement. Le câblage doit être effectué par du personnel qualifié et être conforme à la réglementation locale et nationale en matière d'installation d'équipement électrique. Oter le couvercle de connecteur. Insérer les fils par le pressé-étoupe et connecter les fils au bloc de bornes. Remplacer le couvercle du connecteur et appuyer jusqu'à ce qu'un "click" se fasse entendre. Serrer la vis centrale selon le schéma de couple spécifié afin de garantir une compression parfaite du joint d'étanchéité.

ATTENTION:

1. La charge électrique doit être comprise dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Tout manquement au respect de la plage électrique de classement de la bobine risque d'endommager la bobine ou de provoquer sa défaillance.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

Les têtes magnétiques sont agréées pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. La détermination exacte du niveau sonore émis ne pourra se faire que par l'utilisateur qui a installé la tête magnétique et la vanne sur son système.

ENTRETIEN

L'entreteni nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute dégradation et remplacer les pièces défectueuses. Des recommandations sont proposées en termes de changeage pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels. ATTENTION: La tête magnétique doit être entièrement remontée car le boîtier et les pièces internes complètent le circuit magnétique.

DÉMONTAGE DE LA TÊTE MAGNETIQUE

Démonter de façon méthodique, sur les vues en éclat fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

1. Dénvisser la vis centrale du connecteur et ôter le montage du connecteur. Oter la cartouche et ouvrir l'entrée d'évacuation du pilote si elle est munie d'un morceau de mastic.
2. Ôter le clip de maintien de la partie supérieure du montage de la cartouche. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
3. Ôter la bobine et la rondelle élastique du ressort du montage de la cartouche.
4. Dévisser le montage de la cartouche de l'électrovanne et ôter les joints toriques.
5. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA TÊTE MAGNETIQUE

Remonter en sens inverse.

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer les joints toriques et visser le montage de la cartouche sur l'électrovanne, raccorder selon le schéma de couple.
2. Remplacer la rondelle élastique du ressort, la bobine et le clip de maintien.
3. Remplacer le connecteur et raccorder la vis centrale du connecteur selon le schéma de couple.
4. La tête magnétique peut être tournée à 360° afin de sélectionner la position la plus adéquate pour l'entrée du câble.
5. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com



BETRIEBSANLEITUNG

Magnetkopf für den Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären, niedrige Leistungsaufnahme, Flachsteckeraanschluß (SC-MXX)



IP 65



ALLgemeines

Diese Betriebsanleitung ist ein allgemeiner Nachtrag zur spezifischen Betriebsanleitung für dieses Ventil. Die Vermeidung von Personenschäden und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte Installateur einen Schutz vorsehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe SC handelt es sich um Magnetköpfe mit Flachsteckerausschlüssen. Das Magnetgehäuse besteht aus Epoxidharz. Das druckfeste Magnetventil SC ist als Kompleteinheit bestehend aus dem zugesetzten Magnetkopf und einem Ventil oder als separater druckfester Magnetkopf, der bei der Installation zusammenzubauen ist, lieferbar.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschild angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Die maximale Umgebungs- und Mediumtemperatur beträgt -40/+60 Grad Celsius, außer wenn auf dem Typenschild eine andere Temperatur angegeben ist. Bei einigen Ventilkonstruktionen befindet sich ein Hilfsentlüftungsanschluss (an der Oberseite des Magnetkopfes) der das Druckentlüftungsventil verhindert. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten. ACHTUNG: Der Magnetkopf muss wieder vollständig zusammengebaut werden, da der Magnetkreis durch das Gehäuse und die internen Teile komplettiert wird.

ACHTUNG:

- Rohrdichtmassen sparsam auf die Außengewinde aufbringen, um das Eindringen von Fremdkörpern in das System zu vermeiden.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlusspunkt ansetzen ist.
- Die Rohrdichtmassen sollten nicht über die Ansetzstellen hinausfließen und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Diese Magnetköpfe können für den Einsatz in Verbindung mit trockener Luft oder Schutzgas nach Filtration bis auf 50 Mikrometer oder besser sein.
- Der Taupunkt der Medien sollte mindestens 10 Grad Celsius unter der Mindesttemperatur einer Komponente des Reinluft/Schutzgassystems liegen, um einen Gefrieren zu verhindern.
- Die schmiertosthafte Luft sollte mit Perbunan-Elastomeren verträglich sein. Esteröle können Betriebsprobleme verursachen.
- Der Magnetkopf ist nicht als Hebel zu verwenden.

ELEKTRISCHE INSTALLATION

Das Gerät ist mit Flachsteckerausschlüssen nach ISO 4400/EN 175301-803-A versehen und entspricht bei korrektem Zusammenbau, Schutzart IP65 nach IEC-529. Die Verdratung muss von geschultem Personal in Übereinstimmung mit den lokalen und nationalen Vorschriften für die Installation von elektrischen Geräten durchgeführt werden. Gerätesteckdosen ab entfernen. Drähte durch die Kabelverschraubung führen und mit der Klemmenleiste verbinden. Gerätesteckdosenkabel wieder anbringen und drücken, bis ein Klicken zu hören ist. Zentrale Schraube entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen, um einen ordnungsgemäßen Druck auf die Dichtung zu gewährleisten.

ACHTUNG:

1. Die elektrische Belastung muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Wird der elektrische Bereich der Spule nicht beachtet, so kann dies zur Beschädigung oder zum frühzeitigen Ausfall der Spule führen.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufbauschaltung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnettrennen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muss ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB



INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

Operador solenoide de baja potencia - conector desenchufable (SC-MXX)



GENERAL

Esta hoja de instrucciones de instalación y mantenimiento es un complemento general a la hoja I & M particular para la válvula. La identificación se realiza mediante el prefijo SC. Utilice siempre ambas hojas I & M para instalar y realizar el mantenimiento de la válvula y el operador de solenoide.

DESCRIPCION

La Serie SC está formada por solenoídes de baja potencia con conectores desenchufables. La caja del solenoide está construida con resina. La válvula del solenoide SC puede suministrarse como una unidad completa, formada por el solenoide homologado y una válvula o como un operador solenoide separado que se montará durante la instalación.

INSTALACION

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. La temperatura ambiente y del fluido máxima es de -40/+60 grados Celsius a menos que se especifique otra cosa en la placa de características. En algunas construcciones de válvulas, hay un escape piloto (desde la parte superior del solenoide) cuando la válvula cambia de posición. En ese caso, el escape piloto debe ser cerrado para evitar la congestión. El escape piloto debe ser compatible con los elastómeros Buna-N. Los aceites-estér pueden causar problemas de operación.

PRECAUCION:

- Aplicar un compuesto de tubería con moderación sobre la rosca del tubo macho para evitar que las partículas entren en el sistema.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Las conexiones de tubería no producirán ninguna fuerza, apriete las llaves sobre el producto.
- Estos solenoídes están diseñados para utilizarse solamente en aire limpio y gas inerte, filtrado a 50 micrómetros o superior.
- El punto de rocío del medio debe estar al menos 10 grados Celsius por debajo de la temperatura mínima de cualquier pieza del sistema de aire limpio/gas inerte para evitar la congestión.
- El aire lubrificado debe ser compatible con los elastómeros Buna-N. Los aceites-estér pueden causar problemas de operación.
- No utilice el solenoide como palanca.

INSTALACION ELECTRICA

El equipo tiene conectores desenchufables que cumplen la normativa ISO-4400/EN 175301-803-a y IP-65 según IEC-529 cuando se instalan correctamente. El cableado debe ser realizado por personal formado y debe cumplir las normativas locales y nacionales de instalación de equipos eléctricos. Retire la cubierta del conector. Inserte los cables a través del prensatapas de cables y conecte los cables al bloque terminal. Vuelva a colocar la cubierta del conector y presione hasta oír un "click". Apreté el tornillo central según el cuadro de apriete para asegurar una correcta compresión de la garrucha.

PROTECCION:

1. La caja eléctrica debe estar dentro del rango establecido en la placa de características. Si no se mantiene el rango eléctrico correspondiente a la categoría de la bobina, pueden producirse daños o fallos prematuros en la bobina.
2. Puede efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO

Los solenoides están homologados para un funcionamiento en servicio continuado. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel de sonido sólo puede ser realizada por el usuario, teniendo el solenoide con la válvula instalados en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre una avería durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados. PRECAUCION: El solenoide debe ser totalmente reinstalado ya que el capot metálico y las piezas internas completan el circuito magnético.

DESMONTAJE DEL SOLENOIDE

Desmontaje de la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

1. Retirar el tornillo del conector central y el conjunto del conector.
2. Retirar los conductos o tuberías del escape piloto en la parte superior del conjunto del cartucho.
3. Retirar el clip de sujeción de la parte superior del conjunto del cartucho.
4. Retirar la bobina y la arandela resorte del conjunto del cartucho.
5. Desmontar el conjunto del cartucho de la válvula y retirar las juntas.
5. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REINSTALACION DEL SOLENOIDE

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

1. NOTA: Lubrificar todas las juntas/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar las juntas y el clip de sujeción del cartucho en la válvula, apriete según el cuadro de apriete.
2. Vuelva a colocar la arandela resorte, la bobina y el clip de sujeción.
3. Vuelva a colocar el conector central y apriete el tornillo del conector central según el cuadro de apriete.
4. El solenoide puede girar 360 grados para seleccionar la posición más favorable para la entrada del cable.
5. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

GENERAL

Questa scheda di installazione e manutenzione è il supplemento generale alla scheda I & M, dettagliata per la valvola. L'identificazione avviene mediante il prefisso SC. Per l'installazione e la manutenzione della valvola e della testa magnetica, fare sempre riferimento a entrambe le schede I & M.

DESCRIZIONE

La Serie SC comprende teste magnetiche a basso consumo con connettori a spada. La custodia è in resina epoxidica. L'elettrovalvola SC è disponibile sia come unità completa, costituita da testa magnetica approvata e valvola, o come testa magnetica autonoma da montare al momento dell'installazione.

ATTENZIONE:

L'elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. La temperatura ambiente massima è -40/+60°C salvo diversa indicazione sulla targhetta. Su alcuni modelli di valvola si ha un scarico dall'alto della testa quando la valvola si sposta. Lo scarico del comando può essere collegato a quella principale se non è possibile scaricare l'aria o il gas inerte direttamente nell'atmosfera. Collegare i tubi alla valvola seguendo le marcature sul corpo della valvola e i diagrammi di flusso nella scheda I&M della valvola.

ATTENZIONE:

- Applicare ai filetti maschi del tubo la mescola per tubi in quantità ridotta, solo per evitare la penetrazione di particelle nel sistema.
- Usare attrezzaure appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.
- Queste teste magnetiche sono previste per l'uso con aria asciutta, aria o gas inerte, tenuta a 50 micrometri o meglio.
- Il punto di rugosità dei filtri deve essere di meno di 100 gradi centigradi inferiore alla temperatura minima di qualsiasi parte del sistema aria pulita/gas inerte per evitare il congelamento.
- L'aria lubrificata dovrebbe essere compatibile con gli elastomeri Buna-N. Gli oli idraulici possono provocare problemi operativi.
- Non fare leva con il solenoide.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

Le valvole sono munite di connettori a spada in conformità alla ISO-4400/EN 175301-803-A ed hanno classe di protezione IP-65 secondo la IEC 529 quando sono correttamente montate. Gli indicatori di stato elettrici eseguiti dal produttore sono qualificati a rispondere alle norme locali e nazionali per l'installazione di impianti elettrici. Smontare il coperchio del connettore. Inserire i conduttori attraverso il passacavo e collegarli alla morsettiera. Rimontare il coperchio del connettore e premere fino a sentire uno scatto. Serrare la vite centrale con la coppia indicata per garantire la giusta compressione della garnitura.

ATTENZIONE:

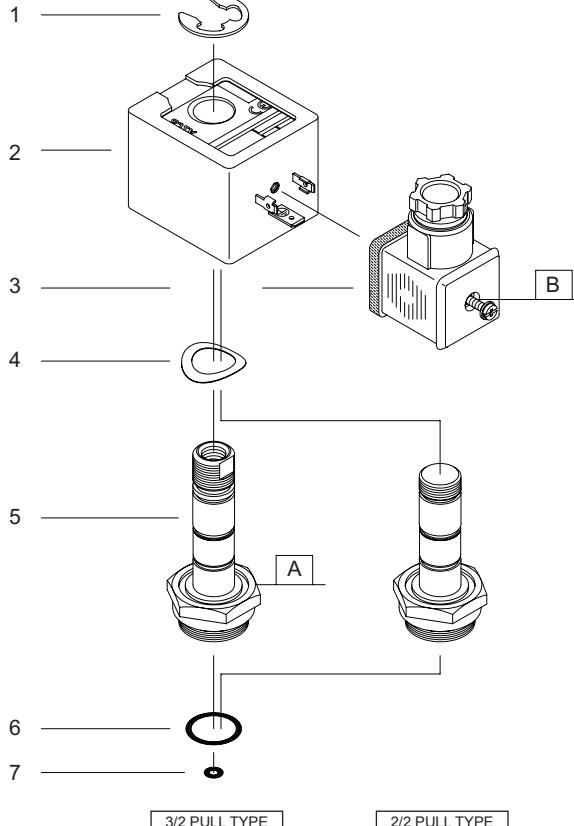
1. La potenza elettrica deve rientrare nei valori di targa. Il rispetto dei valori elettrici della bobina può causare danni o usura anticipata della bobina stessa.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO

Le elettrovalvole sono previste per il servizio continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**GEbruIK**

Dit installatie- en onderhoudsdeel bevat slechts algemeen, aanvullende informatie op het betreffende I&M-blad van de afsluiter van de gebruiker. Het voorvoegsel SC geeft het type aan. Raadpleeg altijd beide I&M-bladen voor het installeeren en onderhouden van de afsluiter en de magneetkop.

BESCHRIJVING

Magneetkoppen van de SC-serie hebben een laag verbruik en stekeraansluitingen. Het speelhuis is gemaakt van epoxyhar. De SC-magneetafsluiter kan als één geheel worden geleverd, dus als goedgekeurde magneetkop op een afsluiter, of als apart geleverde magneetkop die pas bij het installeren op de afsluiter wordt gemonteerd.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de van aanplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

De maximale omgevingstemperatuur en vloeistoftemperatuur is 40/+60 graden Celsius tenzij anders op het typeplaatje staat vermeld.

Sommige afsluiter hebben een afvoer voor stuurstuurlijngassen (aan de bovenzijde van de magneetkop) die vrijkomt als de afsluiter wordt geopend. De afvoer moet worden gesloten als de stuurstuurlijngassen niet meer nodig zijn.

De atmosfeer moet zo droog zijn dat er geen condensvorming kan optreden.

De magneetkoppen zijn bedoeld voor gebruik in combinatie met schone droge lucht of inert gas, gefilterd op 50 micrometer of beter.

Het dauwpunt van het medium moet ten minste 10 graden Celsius onder de minimale temperatuur van alle delen van het schone 'lucht/inert gas'-systeem liggen om bevriezing te voorkomen.

De gesmeerde lucht mag geen Buna-N elastomeren aantasten. Het gebruik van di-esterolie kan problemen veroorzaken.

Gebruik de magneetkop niet als hefboom.

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

De magneetkop is voorzien van een stekeraansluiting volgens ISO-4400/EN 175301-803-A zodat bij juiste montage de dichtheidsklasse IP-65 conform IEC-529 worden verkregen.

De bediening moet worden aangeleid door vakkundig personeel en voldoen aan de lokale en nationale voorschriften voor het installeren van elektrische apparatuur.

Verwijder de bevestigingsclip bovenop de magneetafsluiter.

Verwijder de O-ring van de bevestigingsclip.

Verwijder de steekers en verwijder de O-ringen van de cartridge.

Verwijder de O-ring van de steekers en verwijder de O-ringen.

Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

GEBRUIKSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de magneetkop en de afsluiter zijn ingebouwd.

ONDERHOUDE

Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden. LET OP: Alle onderdelen van de magneetkop moeten worden gemonteerd, omdat het huis en de inwendige onderdelen deel uitmaken van het magnetisch circuit.

DEMONTAGE VAN DE MAGNEETKOP

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Draai de schroef van de steker los en verwijder daarna de gehele steker. Verwijder de pijpen of leidingen die zorgen voor de afvoer van stuurstuurlijngassen aan de bovenzijde van de magneetkop.
2. Verwijder de bevestigingsclip die bovenop de magneetafsluiter is aangebracht.
3. Verwijder de spool en de veering van de cartridge.
4. Schroef de cartridge uit de afsluiter en verwijder de O-ringen.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE VAN DE MAGNEETKOP

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage. Let daarbij wel op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogvischig vet. Druk de cartridge in de afsluiter en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.
2. Monteer nu de veering, de spool en de bevestigingsclip.
3. Monteer de steker en draai de centrale schroef van de steker met het juiste aandraaimoment vast.
4. De magneetkop kan 360 graden draaien zodat de meest gunstige positie met betrekking tot de kabeldoeroor kan worden gekozen.
5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

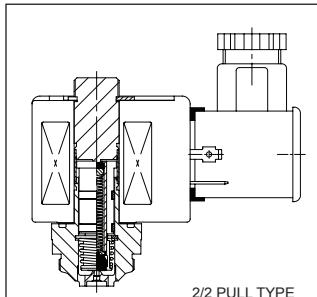
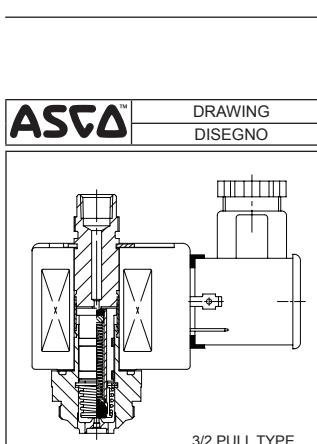
Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiter legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiter legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.



A	20 ± 3	175 ± 25
B	0,6 ± 0,2	5 ± 2
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Connector assembly
4.	Spring washer
5.	Cartridge assembly
6.	O-ring, cartridge
7.	O-ring, seat
FR	DESCRIPTION
1.	Clip de maintien
2.	Bobine & fiche signalétique
3.	Montage du connecteur
4.	Rondelle élastique
5.	Montage de la cartouche
6.	Joint torique, cartouche
7.	Joint torique, siège
DE	BESCHRIJVING
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Gerätesteckdose
4.	Federscheibe
5.	Einsatzbaugruppe
6.	Dichtungsring, Einsatz
7.	Dichtungsring, Ventilsitz
ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de características
3.	Conjunto del conector
4.	Arandela resorte
5.	Conjunto del cartucho
6.	Junta, cartucho
7.	Junta, asiento
IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Gruppo connettore
4.	Rondella elastica
5.	Gruppo cartuccia
6.	Anello di tenuta, cartuccia
7.	Anello di tenuta, sede
NL	BESCHRIJVING
1.	Clip
2.	Spool met typeplaatje
3.	Steker
4.	Veering
5.	Cartridge
6.	O-ring, cartridge
7.	O-ring, klepfitting